



Distr.
GENERAL

A/51/358
16 September 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 148 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	2
II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ		3
Япония		3
Соединенные Штаты Америки		4

* A/51/150.

І. ВВЕДЕНИЕ

1. 11 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/45, озаглавленную "Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок седьмой сессии". В пункте 8 этой резолюции Ассамблея отметила предложения Комиссии международного права о включении в свою повестку дня темы "Дипломатическая защита" и о проведении изучения возможности рассмотрения темы, касающейся права окружающей среды, и постановила предложить правительствам представить замечания по этим предложениям через Генерального секретаря для рассмотрения Шестым комитетом в ходе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Генеральный секретарь в записке от 21 декабря 1995 года предложил правительствам представить ему к 30 июня 1996 года замечания во исполнение пункта 8 резолюции 50/45.

3. По состоянию на 12 сентября 1996 года были получены ответы от Японии и Соединенных Штатов Америки; тексты ответов воспроизводятся в разделе II ниже. Ответы, которые будут получены в дальнейшем, будут воспроизводиться в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ЯПОНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[29 августа 1996 года]

1. Правительство Японии выражает сожаление по поводу того, что Шестой комитет на своей прошлой сессии не выразил признательности Комиссии международного права (КМП) за проделанный ею анализ своей программы работы и не одобрил ее ценных предложений касательно включения в ее повестку дня темы "Дипломатическая защита" и проведения изучения возможности рассмотрения темы, касающейся права окружающей среды.

2. Как было предусмотрено в докладе Комиссии за 1995 год, на своей сорок восьмой сессии в 1996 году Комиссия завершила разработку проекта кодекса преступлений против мира и безопасности человечества. Она закончила также первое чтение проекта статей об ответственности государств и вновь вернется к рассмотрению этого вопроса только через несколько лет и по получении замечаний от правительств государств-членов. Соответственно по меньшей мере в течение первых двух лет следующего пятилетия у Комиссии будет относительно небольшая нагрузка, и поэтому ей следует заняться двумя предложенными темами, ибо это будет наилучшим образом отвечать нынешним потребностям международного сообщества.

3. К сожалению, тема дипломатической защиты была выбрана Комиссией без предварительной проработки посредством подготовки краткого обзора. Теперь в своем докладе о работе сорок восьмой сессии в 1996 году Комиссия представила превосходный план по этому вопросу 1/, который, вероятно, поможет убедить правительства утвердить включение этого вопроса в повестку дня КМП.

4. Применительно к изучению темы, касающейся права окружающей среды, Комиссия уже представила подробный план в документе A/CN.4/454 от 9 ноября 1993 года, а также девять полезных кратких резюме в пунктах 506 и 507 доклада Комиссии о работе ее сорок седьмой сессии в 1995 году 2/. Правительство Японии разделяет мнение Комиссии о том, что ввиду посекторального подхода, которому следовали до настоящего времени при заключении различных договоров (в области окружающей среды), возникает опасность утратить из виду потребность в комплексном подходе к проблеме продолжающегося ухудшения состояния глобальной окружающей среды. Следует отметить, что Комиссия предлагает на настоящем этапе лишь исследование возможности рассмотрения темы, так чтобы впоследствии она была в состоянии вынести рекомендацию Генеральной Ассамблее относительно точной сферы охвата и содержания будущей темы. По мнению правительства Японии, нет никаких причин колебаться с утверждением такого исследования. Поскольку оно будет проводиться экспертами-юристами Комиссии, оно прояснит проблемы, с которыми сопряжено развитие права окружающей среды, и поэтому правительство Японии искренне надеется, что Генеральная Ассамблея одобрит его проведение.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 10 (A/51/10).

2/ Там же, пятидесятая сессия, Дополнение № 10 (A/50/10).

[Подлинный текст на английском языке]
[28 июня 1996 года]

1. Соединенные Штаты хотели бы выразить свою признательность Комиссии международного права за уделяемое ею внимание развитию международного права в области окружающей среды. Со времени принятия в 1972 году Стокгольмской декларации по окружающей человека среде в дело развития права окружающей среды был внесен поистине существенный вклад.

2. Однако мы считаем, что прогрессивному развитию международного права окружающей среды не пойдут на пользу усилия по кодификации "прав и обязанностей государств в области охраны окружающей среды" вообще или по рассмотрению некоторых более конкретных тем в рамках этой рубрики. Вопросы, имеющиеся в этой области, носят самый разнообразный и нередко противоречивый характер. Кроме того, эта область международного права остается относительно молодой. Государственная практика, в частности, все еще развивается и будет формироваться под воздействием научно-технических факторов, включая степень научной уверенности применительно к экологическому воздействию конкретных видов практики и развитие альтернативных, экологически безопасных технологий. Кроме того, усилия по дальнейшему развитию международного права окружающей среды уже прилагаются в системе Организации Объединенных Наций, например под эгидой Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (ЮНЕП).

3. По мнению Соединенных Штатов, прогрессивное развитие международного права окружающей среды можно наиболее эффективным образом обеспечить за счет более глубокого понимания и проработки практических и юридических стратегий, которые могут быть успешно применены при рассмотрении конкретных экологических проблем. Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, принятая в Вашингтоне в октябре-ноябре 1995 года, является хорошим примером такой проработки, ибо она направлена прежде всего на обеспечение практических и концептуальных рекомендаций с указанием источников для национальных и региональных органов, занимающихся вопросами ухудшения состояния морской среды в результате осуществляемой на суше деятельности.

4. По этим причинам Соединенные Штаты не считают, что усилия Комиссии по подготовке к будущей работе в этой области будут полезными. Мы хотели бы рекомендовать Комиссии вместо этого рассмотреть будущие инициативы в областях, где в течение разумных сроков могут быть достигнуты полезные результаты.
